

Add.: Villa No.09, Lane 168 Nguyen Khanh Toan Street, Quan Hoa Ward, Cau Giay District, Hanoi, Vietnam

Email: Vietnam[Bids@Samaritan.org](mailto:Bids@Samaritan.org)

**REQUEST FOR QUOTE**

**YÊU CẦU BÁO GIÁ**

April 28, 2022

**From: Samaritan’s Purse International Relief in Vietnam**

**Từ: Tổ chức Samaritan’s Purse International Relief tại Việt Nam**

**Reference/Số tham chiếu:** RFQ 280422 Cow

We have plan to purchase **35 pairs of cows** **(1 mother cow and 1 baby cow)** to be delivered to Don Chau commune and Ngu Lac commune, Duyen Hai district, Tra Vinh province.

Tổ chức chúng tôi có kế hoạch mua **35 cặp bò (1 bò mẹ và 1 bò con)** đượcgiao đến xã Đôn Châu và xã Ngũ Lạc, huyện Duyên Hải, tỉnh Trà Vinh.

**Requirements/Yêu cầu:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tiêu chí lựa chọn** | **Selection criteria** |
| Loại con giống: Giống bò lai Sind (tỷ lệ lai ≥75%), phù hợp với thời tiết, khí hậu, thổ nhưỡng của tỉnh Trà Vinh/Đồng bằng sông Cửu Long Việt Nam, da sáng, mỏng, lông mịn | Type of breed: SinD hybrid cow (crossbreeding rate ≥75%) that is suitable for the weather, climate and soil in Tra Vinh, Mekong Delta region of Vietnam, bright color, thin skin, fine hair. |
| Số lượng: 35 cặp bò   * Bò mẹ: 35 con * Bò con (giống cái): 35 con | Quantity: 35 pairs of cows   * Mother cow: 35 heads * Baby cow (female): 35 heads |
| Trọng lượng:   * Bò mẹ: từ 250 - 300 kg/con, 22 tháng tuổi trở lên * Bò con: ít nhất 100kg/con, 3 tháng tuổi trở lên | Weight:   * Mother cow: 250 - 300 kg/head, ≥22 months old * Baby cow: minimum 100kg/head, ≥3 months old |
| * Khỏe mạnh, không có dị tật * Sức khỏe sinh sản tốt * Tiêm phòng đầy đủ trước 21 ngày bàn giao * Ngừa bệnh: Tụ huyết trùng, lở mồm long móng, Viêm da nổi cục. * Nhà cung cấp nêu rõ tỉ lệ lai của bò sẽ được cung cấp nếu trúng thầu. | * Healthy, without defects * Good fertility * Full vaccination before 21 days of handover * Immunized within: Pasteurellosis, Foot and mouth disease, Lumpy Skin Disease. * The supplier will provide the crossbreeding rate if they are selected. |
| Giá thành:   * Giá đã bao gồm hóa đơn và các chi phí tiêm chủng, nuôi theo dõi tại chuồng chưa? | Price:   * Has the price included VAT and all other fees like vaccination and monitoring & caring for the cows after handover? |
| Bảo hành: ít nhất 3 tháng (nêu rõ điều khoản bảo hành và đổi trả) | Warranty period: At least 3 months (please specify terms of warranty and return) |
| * Nhà cung cấp cần sẵn sàng cho chuyến thăm và đánh giá chất lượng bò của Tổ chức. | * The supplier is willing to welcome Samaritan's Purse visit to assess the quality of the cows. |
| Thời gian giao hàng dự kiến: Tháng 7 năm 2022 | Estimated delivery time: July 2022 |

**Please send** ***or******hand deliver***the **sealed quote** by **10AM, May 18, 2022** at latest, and to the following address:

Xin vui lòng gửi **báo giá được niêm phong** trước **10h sáng, ngày 18 tháng 05 năm 2022**, theo địa chỉ sau:

**Samaritan’s Purse International Relief in Vietnam**

**No.09, Alley 168 Nguyen Khanh Toan, Quan Hoa ward, Cau Giay district, Hanoi**

**ATTN: Purchasing Committee;** RFQ 280422 Cow

**Tổ chức Samaritan’s Purse International Relief tại Việt Nam**

**Số 09, ngõ 168 Nguyễn Khánh Toàn, phường Quan Hoa, quận Cầu Giấy, Tp.Hà Nội**

**Người nhận: Ủy ban Mua sắm,** RFQ 280422 Cow

**Or via email:** [**VietnamBids@Samaritan.org**](mailto:VietnamBids@Samaritan.org)

with the subject heading as follows: **Purchasing Committee;** RFQ 280422 Cow

**Hoặc gửi qua địa chỉ email:** [**VietnamBids@Samaritan.org**](mailto:VietnamBids@Samaritan.org%20)

Với nội dung tiêu đề là: **Ủy ban Mua sắm,** RFQ 280422 Cow

*Samaritan’s Purse operates as an ethical charity and nonprofit. This project aims to help develop livelihoods for disadvantaged ethnic minorities. Please consider to give us the best price.*

*Tổ chức chúng tôi hoạt động như một Tổ chức từ thiện phi lợi nhuận. Dự án này nhằm mục đích giúp phát triển sinh kế cho người dân tộc thiểu số có hoàn cảnh khó khăn. Chính vì vậy, xin vui lòng xem xét để cung cấp cho chúng tôi giá tốt nhất.*

*Kindly submit any questions along with your completed quotation for the purchasing committee to review./Vui lòng gửi bất kỳ câu hỏi nào kèm theo báo giá của Quý vị để Ủy ban mua sắm xem xét.*

***Please use the quote form we provided below***

***Vui lòng sử dụng biểu mẫu báo giá chúng tôi đã cung cấp ở bên dưới***

*Best regards,*

*Purchasing Committee – Samaritan’s Purse International Relief in Vietnam*

*Trân trọng cảm ơn,*

*Từ Ủy ban Mua sắm – Tổ chức Samaritan’s Purse International Relief tại Việt Nam*

**QUOTATION**

**BÁO GIÁ**

**I/ GENERAL INFORMATION (Thông tin của Công ty)**

Company Name : Tên Công ty

Date : Ngày báo giá

Address : Địa chỉ Công ty

Quoted by : Tên người báo giá

Contact Number : SĐT liên hệ

Email Address : Địa chỉ email

Business code : Mã số thuế Doanh nghiệp

Bank Acc. Name : Tên chủ tài khoản ngân hàng (lưu ý tài khoản Công ty)

Bank Acc. No. : Số tài khoản

Bank Name : Mở tại Ngân hàng nào

Bank address : Chi nhánh Ngân hàng

Business Registration Documents (attach file)

**II/ QUOTE (Nội dung Báo giá)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Item #**  **STT** | **Item Description**  **Mô tả chi tiết về sản phẩm**  **(Tên, giống, đặc điểm kỹ thuật, vv.)** | **Qty**  **Số lượng** | **Unit**  **Đơn vị tính** | **Unit Cost (VND)**  **Giá đơn vị (VND)** | **Total Cost (VND)**  **Thành tiền (VND)** |
| **1** |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |
| **TOTAL**  **Tổng cộng** | | | | |  |
| **Lưu ý: Giá cần được bao gồm chi phí vận chuyển và hóa đơn GTGT hợp lệ** | | | | | |
| 2. Số lượng bò lai Sind hiện có trong trang trại để phục vụ khảo sát đánh giá? | | | | | …..con |
| 3. Tỷ lệ lai Sind của bò dự kiến cung cấp (bao nhiêu %) | | | | | ……% |

|  |  |
| --- | --- |
| **Delivery time**  **Thời gian giao hàng** |  |
| **Payment Terms**  **Điều khoản thanh toán** |  |
| **Warranty period and method for redeeming warranty**  **Thời gian bảo hành và phương thức bảo hành** | Cần nêu rõ thông tin chi tiết tại đây (Thời gian bao lâu?, điều kiện là gì?, hình thức như thế nào?, vv…) |
| **After sales service**  **Dịch vụ hậu mãi** | Các hỗ trợ mà Quý vị đưa ra sau khi bán hàng là gì? (ví du: Cắt cử cán bộ thú y để hỗ trợ các hộ gia đình sau khi nhận bò, hỗ trợ trong bao lâu, hỗ trợ về những vấn đề gì?, vv…) |
| **Quotation Validity (minimum 120 days)**  **Thời gian hiệu lực của báo giá (ít nhất là 120 ngày)** |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Authorized By**  Name, Signature and Company’s Stamp  **Đại diện Công ty**  Chữ ký, tên đầy đủ và đóng dấu cơ quan |
|  |  |

**NOTE (Lưu ý)**

**1. Product Catalogue (attach file)**

Hình ảnh thực tế cần được đính kèm theo báo giá

**2. Vaccination documentation (Provide a sample, just need a copy)**

Một chứng chỉ tiêm phòng mẫu mà Công ty đã từng có trước đây phải được đính kèm theo báo giá, chỉ cần bản phô-tô.

**3. Business Registration Documents (attach file, just need a copy)**

Giấy phép đăng ký Kinh doanh phải được đính kèm theo báo giá, chỉ cần bản phô-tô.

**4. Nộp bảng khảo sát nhà cung cấp kèm theo hồ sơ (Submit Supplier Vetting Form)**

****